



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană



AGENDA

Neujahrsempfang der AHK Rumänien

Der 15. Neujahrsempfang der AHK Rumänien wird Sie in eine digitale Welt versetzen, ohne kulturelle oder sprachliche Schranken. In der heutigen digitalen Welt ist alles miteinander verknüpft, das Tempo der wirtschaftlichen Entwicklung wird von neuen Technologien bestimmt.

► S. 2

INVESTITIONEN

Ausländische Direktinvestitionen steigen um 9%

Die ausländischen Unternehmen in Rumänien haben in den ersten zehn Monaten des Jahres Investitionen im Wert von 3,73 Mrd. EUR getätigt, um 9% mehr als in der Vorjahresperiode. In den ersten 10 Monaten des Vorjahres beliefen sich die ausländischen Investitionen auf 3,42 Mrd. EUR.

► S. 3

UNTERNEHMEN

Statistikamt revidiert BIP-Wachstum nach oben

Die rumänische Wirtschaft ist 2015 um 3,9% gewachsen, über den vorherigen Prognosen von 3,8%. Grund dafür ist der wachsende Konsum, angetrieben von der Ermäßigung

der MwSt. für Lebensmittel. Doch ist der Wert des BIP gesunken, von ursprünglich geschätzten 160,4 Mrd. EUR auf 160 Mrd. EUR.

► S. 4

INHALT

Agenda	S. 2
AHK informiert	S. 2
Unternehmen	S. 3
Investitionen	S. 3
Branchen	S. 3
Wirtschaft	S. 4
Soziales	S. 4

Seminare	S. 4
Neue Mitglieder	S. 4
econet romania	S. 5
Anzeigen	S. 5

WECHSELKURS

23. Dezember 2016
1 EUR = 4,5309 RON
1 USD = 4,3368 RON

EDITORIAL

Liebe AHK-Mitglieder,



Sebastian METZ
Geschäftsführer

das Jahr 2016 neigt sich dem Ende zu und wir möchten uns bei unseren Mitgliedern und Freunden für das Vertrauen,

die gute Zusammenarbeit und für die gelungenen Aktivitäten, die wir dieses Jahr gemeinsam durchgeführt haben, herzlich bedanken.

Wir werden Sie auch 2017 nicht enttäuschen! Die Vorbereitungen für den traditionellen Neujahrsempfang laufen auf Hochtouren, die monatlichen Mitgliedertreffen bieten Ihnen weiterhin die ideale Plattform zum Kennenlernen und für Networking und auch um weitere interessante Veranstaltungen in Bukarest, in den Regionen und in Deutschland werden wir uns in 2017 kümmern. Ihre aktive Mitwirkung dabei ist bei uns jederzeit herzlich Willkommen. Und natürlich werden wir Sie auch weiterhin mit aktuellen Informationen aus den Bereichen Wirtschaft, Recht, Messen, Politik auf dem Laufenden halten.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein fröhliches und gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in ein erfolgreiches neue Jahr!

Ihr AHK Team





Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

AGENDA

Neujahrsempfang - 26. Januar 2017, Parlamentspalast

Der 15. Neujahrsempfang der AHK Rumänien wird Sie in eine digitale Welt versetzen, ohne kulturelle oder sprachliche Schranken. In der heutigen digitalen Welt ist alles miteinander verknüpft, das Tempo der wirtschaftlichen Entwicklung wird von neuen Technologien bestimmt.

Wie jedes Jahr ist der Eintritt für eine Person pro Mitgliedsunternehmen kostenlos, für jede weitere Personen erheben wir einen Kostenbeitrag von 70 EUR. Falls Sie weitere Geschäftsfreunde einladen möchten, haben Sie die Möglichkeit einen ganzen Tisch (10 Personen) zu reservieren. Wir würden uns auch diesmal freuen, wenn Sie uns als Sponsor unterstützen können, um dadurch zu einem gelungenen Abend beizutragen.

Kontaktperson: Diana Fintoiu

E-Mail: fintoiu.diana@ahkrumaenien.ro

Tel.: +40 21 2079166; Fax: +40 21 2231050

Folgende Mitgliedsunternehmen haben sich bereit erklärt den Neujahrsempfang 2017 finanziell zu unterstützen:

Gold - Sponsoren

AUGSBURG INTERNATIONAL

AUTONET IMPORT

E.ON România

Harman International Romania

MediaLine EuroTrade România

Silber - Sponsoren

BearingPoint România

Bosch

GMP Public Relations

Heberger Construcții

Intermedicas

Kaufland România

NTT Data Romania

Penny Market

STILL Motostivuitoare

TMG Consultants GmbH

Bronze - Sponsoren

AKKA Romserv

Artemis Real Estate

Asociația Environ

ASTRA RAIL Industries

Banca Comercială Română

BASF România

BMW Group Romania

BNP Paribas

bpv GRIGORESCU ȘTEFĂNICĂ

B-Team Consult and Services

Claas Regional Center South

East Europe

Commerzbank

Control Risks

Deutsche Bank

Electroinstal Solution

Electromagnetica

Bronze - Sponsoren

Elmas

Geiger Romania

HeidelbergCement România

Hölscher Wasserbau

Implenia Baugesellschaft m.b.H.

Wien - Sucursala Voluntari

Infineon Technologies România

Kärcher Romania

Karl Heinz Dietrich International

Exped

Konica Minolta Business

Solutions Romania

Kraftanlagen România

LANXESS

Lisa Drăxlmaier Autopart

România

Lufthansa

MAX BOEGL România

Mazars Romania

Mercedes-Benz România

METRO Cash & Carry România

Noerr

Polipol Mobila

Premium AEROTEC

Radisson Blu Hotel, Bucharest

Raiffeisen Bank

RER Recuperare Ecologica si

Reciclare

SAP România

Schaeffler România

Schenker Logistics Romania

Schindhelm & Asociații

Selgros Cash & Carry

Siemens

SMART ID

STALFORT Legal.Tax.Audit.

Stein & Partner Management

Consulting

Teaha Management Consulting

Telekom Romania

Tezcon Storage Systems

TPA Romania

TUI TravelCenter

UniCredit Bank

Volter

Wiebe România

Veranstaltungskalender

DATUM	ORT	THEMA
26. Januar 2017	Bukarest	<u>Neujahrsempfang der AHK Rumänien</u>
7. März 2017	Bukarest	Mitgliedertreffen
28. März 2017	Bukarest	<u>Konferenz Cities of Tomorrow</u>

AHK RUMÄNIEN INFORMIERT

Angebote Members2Members

Automotive: Webasto Thermo & Comfort Romania, Autonet, Augsburg International

Banken und Versicherungen: ProCredit Bank, Allianz Tiriac Asigurari, Gothaer Asigurări Reasigurări

Energie & Umwelt: RWE Energie, WESSLING România SRL, Environ

Handel: Testo Romania, Alcor Invest 2000, Sildan Import Export, 5 Sterne Deutschland, Toledo



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

Angebote Members2Members

Hotellerie & Gastronomie: Crowne Plaza Bucharest, JW Marriott Bucharest Grand Hotel, K+K Hotel Elisabeta, Angelo Airporthotel Bucharest, Marshal Turism & Hotel Marshal Garden 5*

Kommunikation: LinguaTranscript

Immobilien: Regus International

IT&C: Beia Consult International, re7consulting

Metallerzeugung: Astra Rails

Personaldienstleistungen: & Trainings: Euramis Consulting, The Learning Business, Organisation Consulting Prod, Energies, Werner Seeger Qualitätsmanagement Romania SRL

Reisen: TUI TravelCenter, SnowTrex, Deutsche Lufthansa

Textilien und Bekleidung: Salesianer Miettex

Transport- und Kurierdienstleistungen: Holleman Special Transport & Project Cargo



Vollständige Informationen zum Programm Members2Members finden Sie [hier](#).

Nutzen Sie die Angebote des Programms Members2Members!

MwSt. auf 19% gesenkt

Gemäß Art. 291 Abs. 1 lit. b Cod Fiscal (Steuergesetz) wird die MwSt. in Rumänien ab dem 1. Januar 2017 von 20% auf 19% gesenkt.

INFO

Informationen zu AHK in der Presse finden Sie auf unserer Homepage unter [Presse und Publikationen](#).

UNTERNEHMEN

Preh plant weitere Investitionen in Brasov

Der Automobilzulieferer Preh Romania hat dieses Jahr Investitionen im Wert von 8,2 Mio. EUR für die Einrichtung einer neuen Produktionshalle mit einer Fläche von 13.000 qm getätigt. Es wurden neue Maschinen, aber auch Hard- und Softwareausrüstungen gekauft. Investitionen von 13 Mio. EUR sind auch für das nächste Jahr geplant. Bis 2019 soll Preh bei Brasov rund 1400 Mitarbeiter einstellen und einen Umsatz von 200 Mio. EUR erwirtschaften. Zurzeit arbeiten hier 995 Personen und die Produktionskapazität beläuft sich auf 10 Mio. Teile jährlich. Der Umsatz für 2016 wird auf rund 148 Mio. EUR geschätzt, um 11% mehr als im Vorjahr. In Ghimbav bei Brasov erstreckt sich die Produktions-

und Lagerfläche von Preh auf 10.000 qm, hinzu kommt die neue Produktionseinheit, die dieses Jahr fertig gestellt wurde.

Lidl investiert in neues Logistikzentrum

Die Handelskette Lidl hat 20 Mio. EUR in ein neues Logistikzentrum (gebaut: 45.000 qm) in Lugoj, Kreis Timis, investiert. Von hier aus werden 46 Lidl-Märkte im Westen und Süd-Westen des Landes beliefert. Das Lagerhaus verfügt über eine Kapazität von 22.500 Paletten, da bedeutet 680 geladene LKWs.

Dräxlmaier erweitert Produktion

Der deutsche Automobilzulieferer Dräxlmaier mit globalen Geschäften von 3,7 Mrd. EUR und über 55.000 Angestellten, davon 15.000 in Rumänien, erweitert seine Produktion in den Werken in Brasov, Hunedoara und Pitesti. Dräxlmaier produziert elektrische und elektronische Systeme, Interieur und Bordsysteme für BMW, Jaguar, Mercedes-Benz und Maserati. In Pitesti dient die Erweiterung eines neuen Produktes, das mehr Platz benötigt. In Brasov ist eine neue Produktionshalle bereits im Bau und soll nächstes Jahr fertig gestellt werden. Diese wird neben den beiden bestehenden Hallen gebaut, die sich zusammen auf etwa 25.000 qm erstrecken. In Hunedoara wird Dräxlmaier den Bereich für elektrische und elektronische Komponente erweitern. Die Arbeiten sollen 2017 beendet werden. Neben den drei Einheiten, ist Dräxlmaier in Rumänien mit Werken in Satu Mare und Timisoara präsent. Dräxlmaier ist seit 1992 auf dem rumänischen Markt vertreten.

INVESTITIONEN

Ausländische Direktinvestitionen steigen um 9 Prozent

Die ausländischen Unternehmen in Rumänien haben in den ersten zehn Monaten des Jahres Investitionen im Wert von 3,73 Mrd. EUR getätigt, um 9% mehr als in der Vorjahresperiode. In den ersten 10 Monaten des Vorjahres beliefen sich die ausländischen Investitionen auf 3,42 Mrd. EUR und im gesamten Jahr 2015 auf 3,46 Mrd. EUR, was nach 2009 ein Rekord darstellte. Von den 3,73 Mrd. EUR waren Kapitalbeteiligungen (einschl. reinvestierter Gewinn) 2,95 Mrd. EUR und die unternehmensinternen Darlehen 785 Mio. EUR.

BRANCHEN

Anzahl der Internetnutzer gestiegen

Die Anzahl der Internetnutzer in Rumänien, im Alter von 16-74 Jahren, ist dieses Jahr um 1,2% auf 10,6 Mio. gestiegen. Auch die Anzahl der Haushalte, die Zugang zum Internet mit großer Geschwindigkeit haben, ist bis auf 65% der gesamten Haushalte



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

gestiegen. Die meisten Internetnutzer (88,4%) sind in der Region Bukarest-Ilfov, gefolgt von der Region Nord-Westen (71,9%) und Zentrum (71,8%). Die restlichen Regionen weisen einen Anteil unter 70% der Internetnutzer auf. Am meisten wird das Internet in Rumänien von Männern verwendet (72,2%).

WIRTSCHAFT

Statistikamt revidiert BIP-Wachstum nach oben

Die rumänische Wirtschaft ist 2015 um 3,9% gewachsen, über den vorherigen Prognosen von 3,8%. Grund dafür ist der wachsende Konsum, angetrieben von der Ermäßigung der MwSt. für Lebensmittel. Doch ist der Wert des BIP gesunken, von ursprünglich geschätzten 160,4 Mrd. EUR auf 160 Mrd. EUR. Der BIP-Deflator wurde von 2,9% auf 2,4% nach unten revidiert, daher der Unterschied zwischen BIP-Wachstumsrate und BIP-Wert. Der Konsum ist 2015 um 5,5% gewachsen im Vergleich zum Vorjahr. Zur BIP-Bildung haben insbesondere die Bereiche IT&C (+9,7%), Handel (+12,1%), Immobilientransaktionen (+9,8%) und Bauwesen (+6,8%) beigetragen. Die Landwirtschaft ist im Vorjahr um 11,8% zurückgegangen. Somit hat der IT Sektor mit 5,1% zum BIP beigetragen, während die Landwirtschaft einen Beitrag von nur 4,2% zum BIP leistet. Die Industrie hatte auch 2015 den höchsten Beitrag zum BIP mit 23,8%, gefolgt vom Handel mit 16,8%, öffentliche Verwaltung, Bildung, Gesundheit (9,9%), Immobilientransaktionen (8,5%) und Bauwesen (5,8%).

Für 2016 rechnen die rumänische Regierung und die internationalen Finanzinstitute ein Wirtschaftswachstum von 4,8%-5% prognostiziert, das größte Wachstum seit 2008.

SOZIALES

Rumänen geben im Durchschnitt 368 EUR für die Winterfeiertage aus

Das durchschnittliche Budget der Stadtbewohner für die Winterfeiertage liegt bei 1.660 Lei (etwa 368 EUR), um 4% mehr als im Vorjahr, laut einer Studie Mednet Marketing Research. Fast ein Viertel der Stadtbewohner werden zwischen 1000 und 3000 Lei für Weihnachten und Neujahr ausgeben, während 17,9% weniger als 1000 Lei zur Verfügung haben. Das meiste Geld wird für Nahrungsmittel ausgegeben (650 Lei), für Bekleidung, Schuhe, Kosmetika, Schmuck usw. geben die Rumänen etwa 430 Lei aus.

SEMINARE



Über das Seminarprogramm informieren wir Sie rechtzeitig auf unserer [Internetseite](#) und im monatlichen Newsletter.

DATUM	SPRACHE	THEMA	REFERENT
14. März 2017	Rumänisch	<u>Arbeitskraftmobilität in einer globalisierten Welt</u>	Claudia Sofianu, Inga Tigai, Nicoleta Gheorghe - EY

Kontaktperson: Anca Mihoci

E-Mail: mihoci.anca@ahkrumaenien.ro

Tel.: +40 21 2231535; Fax: +40 21 2231538

NEUE MITGLIEDER

Wir begrüßen unsere neuen Mitglieder:

Dahm Logistik SRL

Șos. Pantelimon, nr. 254, bl.55, sc.B, et.1

021647 Bucuresti

Tel.: +40 21 3109678

Fax: +40 21 2754708

www.dahm-logistik.eu

Logistikunternehmen, spezialisiert in Transport von Flüssiggasen

Bau-Projekt-Management, Bauüberwachung, Projektentwicklung, HTA – Planung, Schal- und Bewehrungspläne, Statische Berechnungen

MediStart GmbH & Co. KG

Neuer Wall 50

20354 Hamburg

Tel.: +49 404 1343660

Fax: +49 404 1343661

info@medistart.de

www.medistart.de

Agentur für medizinische Studiengänge in Deutschland, Österreich und der Schweiz

Electroinstal Solution SRL

Bd. Energeticienilor, nr.9, bl M4A, ap. 36

032091 Bucuresti

Tel.: +40 374 037037

Fax: +40 31 8177091

office@eis.com.ro

www.eis.com.ro

Installation, Design und Wartung von elektrischen Anlagen und Sicherheitssystemen

Modelleisenbahn SRL

Str. Aurel Crișan, nr.9-9A/11

310000 Arad

Tel.: +40 357 422110

Fax: +40 357 422111

www.roco.cc

Modelleisenbahnen

GfM Research SRL

Str. Gen. Constantin Budisteanu, nr. 28C

Tel.: +40 728 540326

www.gfm-energie.de

Energieversorgung

SIGURA Total Fire & Building Engineering SRL

Drumul Balta Arin, nr. 4

032623 Bucuresti

Tel.: +40 21 3123132

Fax: +40 21 3144537

sigura@sigura.ro

www.sigura.ro

Lösungen für den Brandschutzbereich

LMT Ingenieure SRL

Bd. Constantin Brancusi,

nr. 149/ 3

400458 Cluj Napoca

Tel.: +40 746 043261

office@lmt-ingenieure.ro

www.lmt-ingenieure.ro



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

ECONET ROMANIA



econet romania

econet romania ist die GreenTech-Initiative der AHK Rumänien, eine Informations-, Networking- und Marketingplattform für die Bereiche Bau, Energie und Umwelt: www.econet-romania.com

Pressegespräch der AHK-Arbeitsgruppe Umwelt

Am 7. Dezember 2016 fand beim Sitz der Deutsch-Rumänischen Industrie- und Handelskammer ein Treffen zwischen den Vertretern der Arbeitsgruppe Umwelt und einigen Pressevertretern statt. Die Presse wurde vertreten u.a. durch Agerpres, Mediafax, Ecologic, Green-Report usw.

Beim Gespräch haben Sebastian Metz, Geschäftsführer der AHK Rumänien, Andrei Orban und Radu Merica, Vertreter der Arbeitsgruppe, Carmen Kleininger und Ilinca Pandelescu, Vertreter der AHK und econet romania, teilgenommen.

Bei dieser Gelegenheit hat die Presse vom Anliegen der AHK bezüglich Mülltrennung, Verpackungskrise und deren Einfluss auf die aktuellen Geschäfte der Kammermitglieder Näheres erfahren können.

Außerdem hat die AHK Rumänien somit die wichtigsten Erwartungen des rumänischen Geschäftsumfeldes bekannt gegeben und die eigene Absicht erneut hervorgehoben, weiterhin zwecks besserer Kooperation zwischen den Bürgern, den Unternehmen und den Regierungsvertretern im Kontext des Abfallmanagements engagiert mitzuwirken.

Durch die Maßnahmen der Arbeitsgruppe Umwelt, ist die AHK Rumänien der Einsicht, dass die entschlossene und beschleunigte Umsetzung der Schlussfolgerungen des Jaspers Berichtes „Wirtschaftliche Mittel zur Steigerung der Mülltrennung und zur Abfuhr der Abfälle von den Deponien in Rumänien“ zur Wahrnehmung von Abfall als Ressourcen und Erreger von besonderen Leistungen im Bereich des Recyclings in unserem Land führen könnte. Es wird erwartet, dass die Ergebnisse dieser Studie in den nationalen Plan für Abfallmanagement berücksichtigt werden, der sich momentan entsprechend der EU-Rahmenrichtlinie bezüglich des Abfalls in Bearbeitung befindet.

Der dynamische Dialog zwischen der AHK und der Presse ist ein Beweis der Wichtigkeit und der Aktualität des Themas, das nicht nur auf die Hersteller von Verpackungen sondern auch auf alle Bürger dieses Landes Einfluss hat.

INFO

Die AHK Rumänien bietet deutschen und rumänischen Unternehmen professionelle und maßgeschneiderte Dienstleistungen an. Weitere Informationen finden Sie unter www.ahkrumaenien.ro / [Dienstleistungen](#).

ANZEIGEN

Villa for sale in Sanpetru, near Brasov

In the center of Sanpetru near the city hall (ca. 500 m) is this beautiful location situated. Sanpetru has protected zone with the hill Lempes and the reservat of the Carpathian Mountains, which can be used for walking, mountain biking, sailing, horse riding, skiing etc.

The land has 1.954 sqm. The house was built and finished in 2002 on the same land and has 295,73 sqm with 5 rooms and 3 bathrooms, an open fire place, open kitchen with a bar, big (heated) wintergarden to open and close totally, annex of 30 sqm for washing, drying, fridges etc. as a working place fully heated and integrated in the house for a housemaid, sauna and fitness rooms with 60 sqm, besides built protected shelter for dogs and storage, full alarm system with cameras and server.

Contact us please under: Tel. +40 729 116611





Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

StaRo

Stahlrohrhandelsgesellschaft mbH



Die StaRo GmbH handelt mit Stahlrohren, Blechen, Coils und Spaltbändern. Im Bereich Rohre bieten wir ein Komplettsortiment an nahtlosen und geschweißten Stahlrohre an. Zusätzlich sind bei uns Stahlbauhohlprofile in den handelsüblichen Qualitäten sowie in Lager- und Fixlängen erhältlich. Weiterhin ist der Bereich Trading ein wesentlicher Bestandteil unserer Tätigkeit. Hierzu handeln wir mit deklassierten Überbestandspartien aus Produktionsänderungen etc. Unsere Standorte in Deutschland, Polen, Italien, Türkei und Vereinigte Arabische Emirate machen einen Handel weltweit möglich. Tel. +49 (0) 40 3020206-0/ Fax: +49(0)40 302020621 hamburg@staro-gmbh.de. BESUCHEN SIE UNSERE WEB-SEITE: www.staro-gmbh.de



HERAUSGEBER:

Deutsch – Rumänische Industrie- und
Handelskammer
Str. Clucerului 35, Et. 2
011363 Bukarest
Tel.: +40 21 2231531
Fax: +40 21 2231538
E-Mail: drahk@ahkrumaenien.ro
kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro
Internet: www.ahkrumaenien.ro

Redaktionsschluss: 23.12.2016

HABEN SIE UNS ETWAS MITZUTEILEN?

Gibt es in Ihrem Unternehmen einen Führungswechsel? Bauen Sie ein neues Werk? Haben Sie einen Großauftrag erhalten? Wir berichten gerne über interessante Neuigkeiten von unseren Mitgliedern. Senden Sie einfach Ihre Pressemitteilung an:

Frau Carmen Kleininger
E-Mail: kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro
Tel.: +40 21 2079150, 2231531
Fax: +40 21 2231538

Die Nachrichten wurden der rumänischen und deutschen Presse entnommen und bearbeitet. Für die Richtigkeit der Informationen übernehmen wir keine Haftung.